

# YAMATO

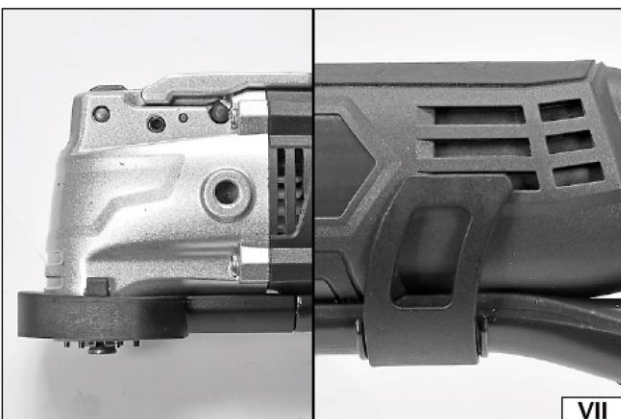
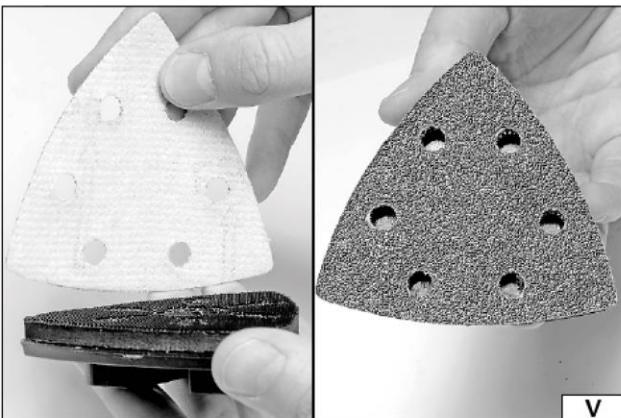
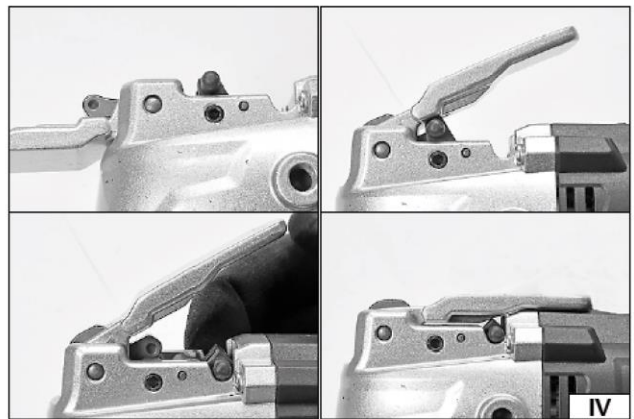
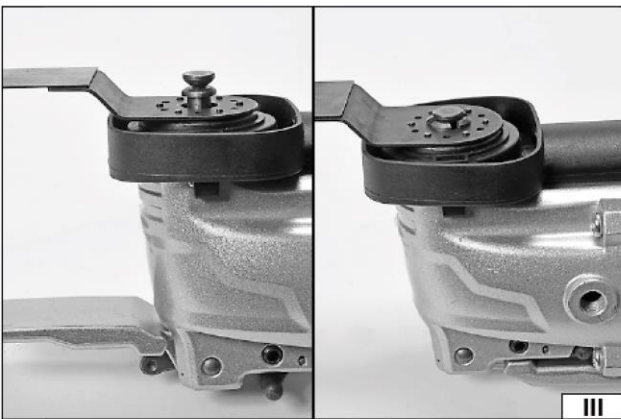
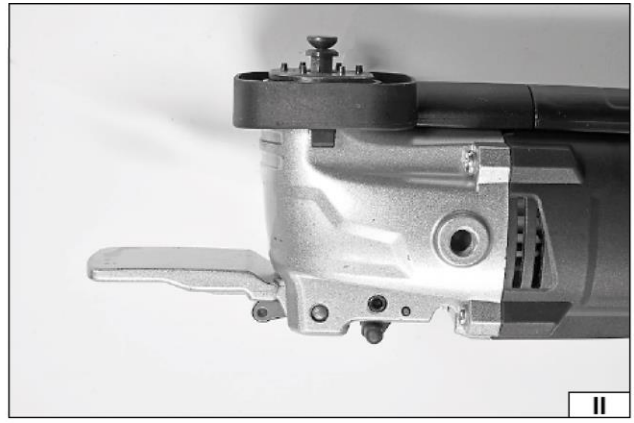
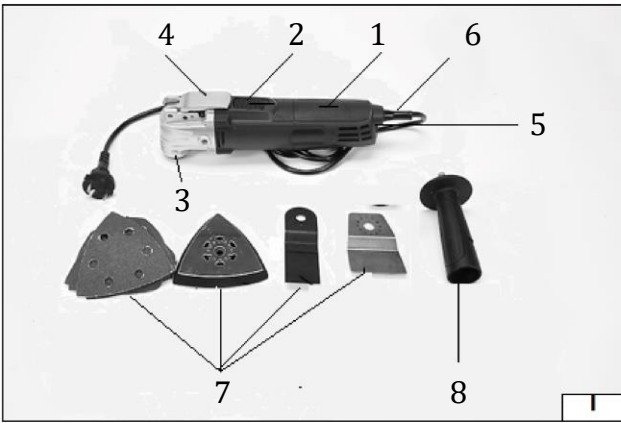
**Utensile multifunzione  
Oscillating Multi-Tool  
Multiherramienta oscilante multifunción  
mod. MPT 260 - cod. 81330**



**Manuale istruzioni  
Manual de instrucciones  
Instruction manual**

**ITALIANO** (originale)  
**ESPAÑOL**  
**ENGLISH**

Distribuzione  **FERRITALIA**  **PADOVA-ITALY**



1. corpo	1. body	1. cuerpo
2. interruttore	2. switch	2. cambiar
3. mandrino	3. spindle	3. husillo
4. blocco mandrino	4. spindle lock	4. bloqueo del eje
5. regolazione della velocità	5. speed regulation	5. regulación de velocidad
6. cavo di alimentazione	6. power cord	6. cable de alimentación
7. accessori	7. inserted tool	7. accesorios
8. maniglia aggiuntiva	8. additional handle	8. asa adicional

## 1. DATI TECNICI

Parametri	Unità di misura	Valore
Codice		81330
Tensione di rete	[V]	230 - 240
Frequenza di rete	[Hz]	50
Potenza nominale	[W]	260
Numero di oscillazioni	[min <sup>-1</sup> ]	15 000 – 23 000
Peso	[kg]	1,5
Livello di rumore		
- pressione acustica LpA ± KpA	[dB(A)]	98,5 ± 3
- potenza acustica LwA ± KwA	[dB(A)]	109.5 ± 3
Classe di isolamento		II
Vibrazioni ah ± K	[m/s <sup>2</sup> ]	5,39 ± 3
Grado di protezione		IPX0

**Leggere integralmente questo manuale prima di utilizzare il prodotto. La mancata osservanza può portare a lesioni gravi. Conservare il manuale per riferimenti futuri.**

### Leggere e conservare questo manuale

Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate nel presente manuale. La mancata osservanza di tutte le avvertenze di sicurezza può portare a lesioni gravi della persona. Il termine "elettroutensile" riportato in tutte le avvertenze che seguono, si riferisce a un utensile alimentato da rete elettrica (con fili).

### Importanti informazioni di sicurezza



Questo simbolo avverte di potenziali rischi di infortunio. Leggere con attenzione le note riportate accanto alla presente avvertenza per evitare possibili lesioni o morte.

### Norme di sicurezza generali



**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni integralmente. La mancata osservanza delle istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine "elettroutensile" riportato in tutte le avvertenze elencate si riferisce a elettroutensili alimentato con o senza fili.

### **Sicurezza dell'area di lavoro**

Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le zone in disordine o scarsamente illuminate sono più esposte all'evenienza di infortuni.

Non usare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi, gas infiammabili o polveri. Gli elettroutensili generano scintille che possono infiammare polveri o fumi.

Tenere i bambini e gli astanti a distanza durante la messa in funzione di un elettroutensile. Ogni minima distrazione può causare perdita di controllo

#### **Sicurezza elettrica**

Prima dell'impiego dell'apparecchio, verificare che la presa d'alimentazione utilizzata corrisponda alla spina dell'elettroutensile e che la tensione della presa corrisponda a quella dell'elettroutensile stesso.

Servirsi solo di prolunghe con messa a terra ed elettroutensili provvisti di spine adeguate; se l'apparecchio viene utilizzato all'aperto, accertarsi che la prolunga sia idonea per uso all'aperto.

Cercare sempre di evitare contatti con le superfici provviste di messa a terra, come radiatori, piani di cottura e qualsiasi altra apparecchiatura fissa con superfici metalliche.

Non esporre l'elettroutensile al bagnato o all'umidità e NON usarlo MAI sotto la pioggia.

Controllare regolarmente l'eventuale presenza di danneggiamenti al cavo d'alimentazione dell'apparecchio e alla prolunga in uso. Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo d'alimentazione. Accertarsi che il cavo d'alimentazione non presenti superfici molto calde, tracce d'olio o parti appuntite.

### **Sicurezza personale**

1) Fare attenzione, badare sempre con scrupolo a ciò che si sta facendo e usare l'elettroutensile con giudizio. Non usare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Un solo attimo di distrazione quando si usa un elettroutensile può provocare gravi lesioni.

2) Indossare dispositivi di protezione della persona e portare sempre occhiali di sicurezza. Indossare protezione individuale (come maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezioni per le orecchie, a seconda del tipo di elettroutensile e dell'uso che se ne sta facendo) riduce il rischio di lesioni.

3) Assicurarsi che l'apparecchio non si avvii accidentalmente e accertarsi che sia spento prima di collegarlo alla presa di corrente e/o di inserire la batteria o prendere o trasportare l'apparecchio. Se il dito è sull'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile o se si collega l'apparecchio alla rete quando è acceso, possono verificarsi incidenti.

4) Togliere chiavi e chiavi registrabili prima di accendere l'elettroutensile. Un utensile o una chiave che venissero a contatto delle parti rotanti dell'apparecchio possono provocare lesioni.

5) Evitare posture di lavoro anomale. Assicurarsi di stare ad angolo retto e mantenere l'equilibrio in ogni momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'elettroutensile se si verificassero circostanze inaspettate.

6) Indossare indumenti di lavoro adatti. Evitare abiti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano dalle parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono restare intrappolati nelle parti in movimento (la presenza di polvere costituisce un elemento di pericolo).

## **Norme di sicurezza**

### **NORME GENERALI DI SICUREZZA**

1. Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile adatto alla destinazione di lavoro. Se si resta nei limiti di prestazione previsti, si lavorerà meglio e in modo più sicuro.
2. Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso. L'apparecchio che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
3. Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di effettuare regolazioni, cambiare gli accessori o riporre l'apparecchio. Questa misura di sicurezza impedisce l'avvio non intenzionale dell'elettroutensile.
4. Tenere gli elettroutensili non in uso fuori dalla portata dei bambini. Non permettere l'uso dell'apparecchio a chi non ne abbia dimestichezza o non abbia letto queste istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
5. Pulire con attenzione l'elettroutensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, e che non vi siano parti rotte o danneggiate tali da compromettere il corretto funzionamento dell'utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di usare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da elettroutensili con cattiva manutenzione.
6. Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio tenuti con cura, con bordi taglienti e affilati, difficilmente si incepperanno e saranno più facili da controllare.
7. Assicurarsi di utilizzare elettroutensili, accessori, attacchi, ecc in conformità alle presenti istruzioni. Tenere sempre conto delle condizioni della zona di lavoro e dell'operazione che si sta effettuando. L'utilizzo di elettroutensili per scopi diversi da quelli cui gli apparecchi sono destinati può generare pericoli.

### **Assistenza**

Far controllare l'elettroutensile da un riparatore qualificato e utilizzare solo parti di ricambio originali, garantendo così la sicurezza dell'elettroutensile.

Predisporre un programma di manutenzione periodica per l'apparecchio. Nel pulire l'utensile, fare attenzione a non smontarne nessuna parte per evitare di posizionare in modo errato o schiacciare i fili interni o montare non correttamente le molle di richiamo della protezione di sicurezza. Alcuni detergenti come benzina, tetracloruro di carbonio, ammoniacca, ecc possono danneggiare le parti in plastica.

Per la manutenzione dell'utensile, utilizzare solo parti originali. Seguire le istruzioni riportate nella sezione Manutenzione di questo manuale. L'uso di componenti non autorizzati o la mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione può creare rischi di scosse elettriche o lesioni.

### **ATTENZIONE:**

Per la sicurezza dell'utente, leggere le istruzioni prima di utilizzare l'elettroutensile.

- A) Indossare occhiali protettivi.
- B) Tenere le mani fuori dal percorso degli utensili da taglio.
- C) Non utilizzare utensili senza le protezioni a posto.
- D) Non effettuare alcuna operazione a mano libera.
- E) Non portarsi mai in prossimità di utensili da taglio.
- F) Spegnerne l'apparecchio e attendere l'arresto degli utensili da taglio prima di spostare il pezzo lavorato e modificare le impostazioni di taglio.
- G) Togliere l'alimentazione (o scollegare l'apparecchio) prima di cambiare gli utensili da taglio o di effettuare la manutenzione.

L'elettroutensile deve essere controllato prima di ogni impiego; questo manuale deve essere letto attentamente e conservato in luogo sicuro. Pur essendo avvertito di tutti i



possibili rischi connessi all'uso di elettroutensili, l'operatore dovrà aver letto e recepito il presente manuale e utilizzare l'apparecchio con prudenza e buon senso. Seguendo le istruzioni qui riportate si riduce sensibilmente il rischio di scosse elettriche o lesioni.

Avvalersi solo di riparatori qualificati per interventi di manutenzione all'elettroutensile e rivolgersi solo ad elettricisti qualificati per riparare i cavi danneggiati.

NON rimuovere il polo di messa a terra dall'elettroutensile o dal cavo di prolunga.

### **Cavi di prolunga**

Ogni apparecchio contrassegnato con la dicitura "Occorre messa a terra" DEVE essere collegato solo ad un cavo di prolunga trifilare. Solo gli apparecchi con doppio isolamento possono essere collegati a cavi bifilari.

Se si utilizzano cavi di prolunga, l'apparecchio subisce una riduzione di potenza dovuta alla caduta di tensione causata dalla lunghezza del cavo. Ciò potrà essere in parte compensato scegliendo cavi di prolunga con filo di calibro inferiore.

Prima dell'uso, controllare che nessun cavo di prolunga sia danneggiato.

Evitare l'uso di oggetti appuntiti.

Non posizionare il cavo dove potrebbe essere esposto a passaggi al di sopra di esso.

### **Simboli**

**IMPORTANTE:** Alcuni dei seguenti simboli possono essere utilizzati sull'apparecchio.

V.....volts

A.....ampere

Hz.....hertz

~.....corrente alternata

.../m.....giri al minuto

[Q].....doppio isolamento

Kg.....kilogrammi

$n_0$ ..... Velocità a vuoto

CE.....Conforme alle normative Europee

DC.....Corrente diretta

### **Regole di sicurezza supplementari per utensili oscillanti**

**ATTENZIONE! Indossare sempre occhiali di protezione.**

Quando si effettuano operazioni in cui gli utensili di taglio possono venire a contatto di fili nascosti, tenere l'elettroutensile per le superfici isolate. Il contatto con un filo "sotto tensione" può mettere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile e provocare scosse elettriche all'operatore. Non perforare, avvitare o rompere pareti esistenti o altre zone cieche in cui possa essere presente cablaggio elettrico. Se la situazione fosse inevitabile, scollegare tutti i fusibili o gli interruttori che alimentano il cantiere di lavoro.

Utilizzare un metal detector per verificare la presenza di tubi del gas o tubi dell'acqua non visibili nell'area di lavoro o chiedere assistenza alla società elettrica locale prima di iniziare le operazioni.

Colpire o tagliare una linea di gas comporta un'esplosione. La penetrazione di acqua in un dispositivo elettrico può causare folgorazione.

Tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani per averne un controllo ottimale. Mantenere sempre una posizione d'appoggio sicura e ben equilibrata per avere un

migliore controllo dell'utensile in situazioni inaspettate. Tenere le mani lontane dalla zona di taglio e non metterle sotto il materiale da tagliare.

La vicinanza della lama alle mani non è visibile. Non usare lame smussate o danneggiate. Le lame piegate possono spezzarsi facilmente o provocare contraccolpi. Prestare la massima attenzione quando si maneggiano gli accessori, che sono molto taglienti. Indossare guanti protettivi quando si sostituiscono gli accessori di taglio. Gli accessori si surriscaldano dopo uso prolungato.

Utilizzare guanti spessi imbottiti e limitare il tempo d'esposizione, con frequenti periodi di pausa. Le vibrazioni causate dall'utensile possono essere nocive per mani e braccia. Prima di raschiare, controllare il pezzo da lavorare per verificare che non vi siano chiodi. Se vi sono chiodi, toglierli o conficcarli ben al di sotto della superficie finita prevista. Battere chiodi con il bordo dell'accessorio potrebbe far saltare l'apparecchio.

Non levigare a umido con l'apparecchio. I liquidi che entrano nel corpo del motore costituiscono rischio di scosse elettriche. Non lavorare mai in zone imbevute di liquido, come ad esempio solvente o acqua, o inumidite, come ad esempio una carta da parati appena applicata. C'è pericolo di scosse elettriche quando si lavora in queste condizioni con un elettroutensile e il riscaldamento del liquido causato dall'azione di raschiatura può generare l'emissione di vapori nocivi dal pezzo da lavorare. Indossare sempre occhiali protettivi e una maschera antipolvere per le applicazioni polverose e quando si leviga in alto. Le particelle di levigatura possono essere assorbite dagli occhi e inalate facilmente, con conseguenti complicazioni per la salute.

Adottare particolari precauzioni quando si levigano legnami trattati a pressione chimicamente, vernici che possono contenere piombo o altri materiali che possono contenere sostanze cancerogene. Chiunque acceda alla zona di lavoro dovrà provvedersi di un respiratore adatto e di indumenti di protezione. La zona di lavoro deve essere sigillata da teli plastici e le persone non protette dovranno essere tenute a distanza fino a quando la zona di lavoro non sarà stata accuratamente pulita.

Non utilizzare carta per levigare destinata a platorelli di levigatura più grandi. La carta per levigare più grande si estenderà oltre il platorello di levigatura, provocando sbavature, strappi della carta o contraccolpi. La carta supplementare che si estende oltre il platorello di levigatura può anche causare gravi lacerazioni.

**ATTENZIONE! La polvere generata da levigatura, taglio, molatura, perforatura ad azionamento elettrico e da altre attività di costruzione contiene sostanze chimiche che causano tumori, malformazioni congenite o altri danni riproduttivi. Alcuni esempi di queste sostanze chimiche sono:**

- piombo, da impianti a base di piombo;
- sottili fette di materiale cristallino, da mattoni e cemento e altri prodotti per muratura
- arsenico e cromo, da legname trattato chimicamente.

Il rischio proveniente da queste esposizioni varia a seconda della frequenza con la quale si effettua questo tipo di lavoro. Per ridurre l'esposizione a queste sostanze chimiche, si raccomanda di lavorare in zona ben ventilata, indossando attrezzature di sicurezza omologate, come ad esempio le maschere antipolvere appositamente progettate per filtrare le particelle microscopiche.

### **Utilizzo dell'apparecchio**

Attenzione! Staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi montaggio, regolazione o sostituzione degli accessori. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'apparecchio.

Prestare molta attenzione e utilizzare dispositivi di protezione individuale, in particolare guanti protettivi, quando si montano strumenti affilati.

## Descrizione funzionale

### Montaggio

Spegnere l'interruttore di alimentazione e staccare l'apparecchio.

Sollevarlo e quindi ruotare la leva del meccanismo di rilascio rapido di 180 gradi (II).

Installare lo strumento di lavoro previsto per il tipo di lavoro appropriato. Installare l'attrezzo di lavoro nella staffa dell'albero in modo che puoi lavorare il più facilmente possibile, ma in sicurezza.

Attenzione! È vietato montare la lama con il (filo lama) in direzione del operatore

Accertarsi che i fori della lama corrispondano ai perni nel supporto dell'albero (III).

Attenzione! È vietato il montaggio della lama con meno di due perni.

Attenzione! Gli attrezzi da lavoro possono essere montati sia con morsetti aperti che chiusi.

La leva del meccanismo di montaggio rapido è dotata di protezione che non consente lo schiacciamento delle dita dell'operatore quando la leva si sta chiudendo.

Prima di abbassare completamente la leva, è necessario spostare il perno in una posizione che consenta la chiusura della leva (IV).

Ruotare la leva di montaggio rapido di 180 gradi per consentire il montaggio dell'utensile di lavoro nella staffa dell'albero.

Stringere rapidamente la leva di montaggio per proteggerla da aperture accidentali durante il funzionamento (IV).

Attenzione! Il platorello di levigatura può essere dotato di una rondella situata nel foro di montaggio che si deve rimuovere con un piccolo cacciavite prima di montare il platorello di levigatura.

### Montaggio disco abrasivo (V)

Quando si seleziona il platorello per smerigliare come strumento di lavoro, è necessario installare il disco abrasivo prima di iniziare il lavoro.

Il platorello ha il velcro su cui è necessario montare il disco abrasivo in modo che i bordi del disco combacino con i bordi del platorello.

### Montaggio della maniglia aggiuntiva (VIII)

Lo strumento consente la presa con entrambe le mani anche quando la maniglia aggiuntiva non è montata, ma se la maniglia non impedirà il lavoro, ad es. per mancanza di spazio. È necessario montarlo saldamente sul foro della macchina a sinistra o destra.

### Utilizzo dell'apparecchio

1. Ad apparecchio scollegato, montare l'attacco in sede.
2. Portare l'interruttore d'alimentazione in posizione OFF, quindi collegare il cavo d'alimentazione alla presa elettrica.
3. Per attivare l'apparecchio, far scorrere l'interruttore d'accensione in avanti.
4. Evitare contatti fra raschietto e pezzo da lavorare fino a quando l'apparecchio non sarà funzionante a pieno regime.
5. Evitare contatti con corpi estranei, come viti metalliche e chiodi, quando si effettuano operazioni di levigatura, raschiatura o taglio.
6. Non applicare pressione eccessiva all'apparecchio. Lasciare che svolga il suo lavoro normalmente.
7. Al termine, spegnere l'apparecchio e lasciare che si arresti completamente prima di metterlo giù. Quindi scollegarlo dalla presa elettrica.
8. Prima di riporre lo strumento, rimuovere l'attacco e pulirlo. Conservare l'apparecchio in luogo asciutto, pulito, sicuro e fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non autorizzate.



## Accessori

**ATTENZIONE! Utilizzare solo accessori o attacchi consigliati per uso con l'apparecchio specificato nel presente manuale. L'impiego di altri accessori o attacchi può costituire rischio di lesioni alle persone. Utilizzare accessori e attacchi solo ed esclusivamente per lo scopo previsto.**

**ATTENZIONE! Per accessori con attacco aperto utilizzare la rondella in dotazione per fissarlo al multifunzione.**



## Manutenzione generale

1. Tenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni e pulirle regolarmente.
2. Controllare regolarmente che eventuali particelle di polvere non penetrino nelle griglie attorno al motore e all'interruttore. Usare un pennello morbido per rimuovere eventuali particelle di polvere. Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi mentre si eseguono le operazioni di pulizia.
3. Controllare il sacchetto (se presente) e vuotarlo quando è circa mezzo pieno. Vuotarlo sempre in contenitore apposito. **RICORDARSI** che la polvere può essere molto calda e generare incendi.
4. Se l'utensile da taglio è diventato poco tagliente, sostituirlo. Una fresa poco tagliente provoca aumento di strappi e genera bordi frastagliati sui tagli.
5. Lubrificare tutte le parti in movimento a intervalli regolari.
6. Per pulire il corpo dell'elettroscopio, usare solo ed esclusivamente un panno morbido inumidito. **NON** immergere in acqua. Si può usare un detersivo delicato, ma **NON** usare **MAI** benzina o prodotti a base di alcool.
7. Se il cavo di alimentazione si danneggia, farlo sostituire o riparare solo da un elettricista qualificato.

## GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione.

La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'utensile da parte di persone non specializzate, uso improprio dell'utensile, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc.

La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.

## Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

## PARAMETROS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor
Código		81330
Voltaje de la red	[V]	230 - 240
Frecuencia de la red	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	260
Número de oscilaciones	[min <sup>-1</sup> ]	15 000 – 23 000
Masa	[kg]	1,5
Nivel de ruido		
- presión acústica L <sub>pA</sub> ± K <sub>pA</sub>	[dB(A)]	98,5 ± 3
- potencia acústica L <sub>WA</sub> ± K <sub>WA</sub>	[dB(A)]	109,5 ± 3
Clase de aislamiento		II
Vibraciones a <sub>h</sub> ± K	[m/s <sup>2</sup> ]	5,39 ± 3
Grado de protección		IPX0

Lea todo el manual antes de usar este producto. De no hacerlo, podría causar lesiones personales graves. Guarde este manual para referencia en el futuro.

**Lea y guarde este manual**

Lea cuidadosamente todas las instrucciones en este manual. El incumplimiento de estas advertencias de seguridad puede provocar lesiones personales graves o daños materiales. El término "Herramienta eléctrica" que figura en todas las advertencias a continuación, hace referencia a las herramientas eléctricas que funcionan con alimentación eléctrica (cable) o con alimentación por batería (sin cable).

**Información importante de SEGURIDAD**

Este símbolo es para advertirle de posibles riesgos de lesiones. Lea atentamente las notas junto con esta advertencia para evitar posibles lesiones o la muerte.

**Reglas generales de seguridad**

**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las instrucciones. De no hacerlo, pudiera correr el riesgo de descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. El término "herramienta eléctrica" que figura en todas las advertencias a continuación, hace referencia a las herramientas eléctricas que funciona con alimentación eléctrica (cable) o con alimentación por batería (sin cable).

**Seguridad en el área de trabajo**

Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

No utilizar las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.

Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que se pierda el control.

### **Seguridad eléctrica**

Antes de usar, asegúrese de que la toma de alimentación que está utilizando coincida con el enchufe de su herramienta eléctrica y que la tensión de la salida coincida con la de su herramienta eléctrica.

Utilice únicamente cables de extensión de tierra con herramientas eléctricas equipadas con enchufes adecuados y si se usa al aire libre, se debe utilizar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores.

Evite siempre el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como radiadores, cocinas y otros equipos fijos con superficies metálicas.

No exponga su herramienta eléctrica a condiciones de humedad y nunca la use bajo la lluvia.

Compruebe regularmente el cable de alimentación de la máquina y cualquier cable de extensión que esté utilizando para ver si existen daños.

No transporte ni tire de la máquina con el cable de alimentación.

Asegúrese de que el cable esté alejado de superficies calientes, aceite u objetos afilados.

### **Seguridad personal**

1) Tenga cuidado, fíjese en lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede resultar en lesiones graves.

2) Utilice siempre equipo de protección personal y use gafas de seguridad. El uso de protección personal (como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, dependiendo del tipo y el uso de la herramienta eléctrica) reduce el riesgo de lesiones.

3) Asegúrese de que el equipo no se pueda poner en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la alimentación y/o insertar la batería, o recoger o transportar la herramienta.

Si el dedo está en el interruptor al transportar la herramienta eléctrica o si conecta el equipo a la red cuando está encendido, esto puede conducir a accidentes.

4) Retire las llaves de antes de encender la herramienta eléctrica.

Una herramienta o llave que entre en contacto con las partes giratorias del equipo puede provocar lesiones.

5) Evite posturas anormales de trabajo. Asegúrese de estar parado en ángulo recto y de mantener el equilibrio en todo momento.

De esta manera, se puede controlar la herramienta eléctrica mejor en circunstancias inesperadas.

6) Use ropa de trabajo adecuada. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.

Las ropas holgadas, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles o dañarse con el polvo.

## **Instrucciones de seguridad**

### **INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

1. No sobrecargue el equipo. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su trabajo. Podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro de los límites de rendimiento dados.
2. No utilice una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
3. Saque el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o almacenar la herramienta.

Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica se arranque sin querer.

4. Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. Nunca permita que personas no familiarizadas con este equipo o que no hayan leído las instrucciones utilicen el equipo. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas inexpertas.

5. Limpie su herramienta eléctrica cuidadosamente. Compruebe si las partes móviles están funcionando correctamente y no estén bloqueadas, si las partes están rotas o dañadas en modo tal de perjudicar el funcionamiento de esta herramienta eléctrica.

Las partes dañadas se deben reparar de usar el equipo.

Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

6. Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.

Las herramientas mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.

7. Asegúrese de usar herramientas eléctricas, accesorios, aditamentos, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta estas condiciones en su área de trabajo y durante el trabajo que esté realizando.

El uso de herramientas eléctricas para cualquier propósito que no sea aquel para el que se destinan puede llevar a situaciones peligrosas.

### **Mantenimiento**

Haga revisar la herramienta eléctrica por un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.

Esto asegurará que se mantenga la seguridad de las herramientas eléctricas.

Desarrolle un programa de mantenimiento periódico para su herramienta. Cuando limpie una herramienta tenga cuidado de no desmontar ninguna parte de la herramienta ya que los cables internos pueden colocarse mal o pellizcarse, o los resortes de retorno de las protecciones de seguridad pueden montarse inadecuadamente. Ciertos agentes de limpieza, tales como gasolina, tetracloruro de carbono, amoníaco, etc., pueden dañar las piezas de plástico.

Al dar servicio a la herramienta, sólo utilice piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones de la sección

Mantenimiento de este manual. El uso de piezas no autorizadas o no seguir las instrucciones de mantenimiento puede crear un riesgo de descargas eléctricas o lesiones.

**ADVERTENCIA:**

Para su propia seguridad lea el Manual de instrucciones antes de utilizar su herramienta eléctrica.

- A) Use siempre protección para los ojos.
- B) Mantenga las manos fuera de la trayectoria de las herramientas de corte.
- C) No haga funcionar la herramienta sin los protectores en su lugar.
- D) No realice ninguna operación a pulso.
- E) Nunca llegue alrededor de las herramientas de corte.
- F) Apague la herramienta y espere a que las herramientas se detengan antes de mover la pieza de trabajo o cambiar los valores de corte.
- G) Desconecte la corriente (o desenchufe la herramienta) antes de cambiar de herramientas o realizar mantenimiento.

Esta herramienta eléctrica se debe comprobar antes de cada operación, este manual debe ser leído y

mantenido en un lugar seguro. Nosotros advertimos sobre todos los posibles riesgos que implican el uso de herramientas eléctricas, pero cualquier operador debe haber leído y entendido el manual y debe aplicar su propia precaución y sentido común cuando utilice esta herramienta eléctrica.

Siguiendo esta guía se reducirá en gran medida el riesgo de descargas eléctricas o lesiones.

**Sólo use agentes de reparación calificados para dar servicio a esta herramienta eléctrica. Utilice sólo electricistas calificados para reparar el cableado dañado. NUNCA quite la clavija de conexión a tierra de la herramienta eléctrica o cable de extensión.**

**Cables de extensión**

Cualquier herramienta eléctrica con la marca "Se requiere tierra" SOLO se debe conectar a un cable de extensión de tres hilos. Sólo las herramientas con doble aislamiento pueden ser conectadas a cables de dos hilos.

Al utilizar cualquier cable de extensión de la máquina sufrirá una reducción de potencia debido a la caída de tensión provocada por la longitud del cable. Esto puede ser parcialmente compensado si se utilizan cables de extensión con hilos de menor calibre.

Revise todos los cables de extensión para ver si están dañados antes de su uso.

Evite objetos afilados.

No coloque el cable donde podría ser objeto de tráfico pasándole por encima.

## Símbolos

IMPORTANTE: Algunos de los símbolos siguientes puede que se usen en su herramienta.

V.....volts

A.....ampere

Hz.....hertz

~.....corrente alternata

.../m.....giri al minuto

[Q].....doppio isolamento

Kg.....kilogrammi

n<sub>0</sub>..... Velocità a vuoto

CE.....Conforme alle normative Europee

DC.....Corrente diretta



## **Normas de seguridad adicionales para herramientas oscilantes**

### **ADVERTENCIA: Siempre use protección para los ojos.**

Agarre la herramienta eléctrica por la superficie de agarre aislada cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda ponerse en contacto con cables ocultos. El contacto con un cable "vivo" hará que las partes metálicas expuestas de la herramienta "estén vivas" y descarguen hacia el operador. No perforo, apriete o rompa en paredes existentes u otras áreas ciegas donde pueda haber cables eléctricos. Si esta situación es inevitable, desconecte todos los fusibles o cortacircuitos que alimentan este sitio de trabajo.

Utilice detectores apropiados para determinar si hay tuberías de gas o agua ocultas en el área de trabajo o pida asistencia a la compañía local de servicios públicos antes de comenzar las operaciones.

Golpear o cortar una línea de gas dará lugar a una explosión. La penetración de agua en un dispositivo eléctrico puede causar electrocución.

Siempre sujete la herramienta firmemente con ambas manos para el máximo control. Mantenga una postura firme

y un buen equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas. Mantenga las manos alejadas del área de corte. No ponga la mano debajo del material que está cortando. La proximidad de la hoja a la mano no se ve bien.

No utilice hojas desgastadas o dañadas. Una hoja doblada puede romperse fácilmente o causar retroceso. Tenga mucho cuidado al manipular los accesorios. Los accesorios están muy afilados. Use siempre guantes de protección al cambiar los accesorios de corte. Accesorios se calientan después del uso prolongado.

Utilice guantes gruesos y acolchados y limite el tiempo de exposición al tomar descansos frecuentes. La vibración causada por la herramienta puede ser perjudicial para las manos y los brazos.

Antes de raspar, verifique si hay clavos en la pieza a procesar. Si hay clavos, quítelos o empújelos muy por debajo de la superficie acabada.

Golpear un clavo con el borde de un accesorio podría hacer que la herramienta salte.

No realice tratamientos con arena con esta herramienta. Puede entrar líquido en la carcasa del motor y provocar una descarga eléctrica. Nunca trabaje en una zona que esté empapada con líquido, como disolvente o agua, o humedecida, como papel de pared recién aplicado. Existe un riesgo de descarga eléctrica cuando se trabaja en tales condiciones con una herramienta eléctrica y el calentamiento del líquido causado por la acción de raspado puede provocar que la pieza de trabajo emita vapores peligrosos.

Siempre use protección para los ojos y una máscara antipolvo para aplicaciones polvorientas y cuando lije arriba. Las partículas de lijado pueden ser absorbidas por los ojos e inhaladas con facilidad, y pueden causar complicaciones de salud.

Use precauciones especiales al lijar químicamente madera tratada a presión, pintura que pueda ser a base de plomo o cualquier otro material que pueda contener sustancias cancerígenas. Un respirador respiratorio adecuado y ropa de protección deben ser usados por todas las personas que entran en el área de trabajo. El área de trabajo debe estar sellada por láminas de plástico y las personas no protegidas deben mantenerse fuera del área de trabajo hasta que quede limpia a fondo.

No utilice papel de lija destinado para las almohadillas de lijado más grandes. Un papel de lija más grande se extenderá más allá de la almohadilla de lijado causando enganches, desgarramiento del papel o retrocesos. El papel adicional que se extiende más allá de la almohadilla de lijado también puede causar laceraciones graves.

**ADVERTENCIA: Algunos tipos de polvo que se producen por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas conocidas como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:**

- El plomo de las pinturas a base de plomo.
- La sílice cristalina de ladrillos, cemento y otros productos de albañilería y
- El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo derivado de estas exposiciones varía, dependiendo de con cuánta frecuencia realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada y utilice un equipamiento de seguridad apropiado, como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

### **Desembalaje**

Retire con cuidado el producto y los accesorios de la caja. Asegúrese de que todos los artículos enumerados en la lista de suministro estén incluidos.

### **Uso de la Herramienta**

Advertencia: Desconecte el enchufe de la red antes de realizar cualquier ensamblaje, ajuste, cambiar accesorios. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.

### **Descripción funcional**

#### **Montaje**

Apague el interruptor de encendido y desenchufe el aparato.

Levante y luego gire la palanca de liberación rápida 180 grados (II).

Instale la herramienta de trabajo diseñada para el tipo de trabajo apropiado. Instale la herramienta en el soporte del eje para que pueda trabajar lo más fácilmente posible, pero con seguridad.

¡Advertencia! Está prohibido montar la hoja con el (filo) en la dirección del operador

Asegúrese de que los orificios de la hoja coincidan con los pasadores del soporte del eje (III).

¡Advertencia! Está prohibido montar la hoja con menos de dos pasadores.

¡Advertencia! Las herramientas se pueden montar con abrazaderas abiertas y cerradas.

La palanca del mecanismo de montaje rápido tiene una protección que no permite pellizcar los dedos del operador cuando se cierra la palanca.

Antes de bajar completamente la palanca, el pasador debe moverse a una posición que permita que la palanca se cierre (IV).

Gire la palanca de montaje rápido 180 grados para permitir que la herramienta de trabajo se monte en el soporte del eje.

Apriete rápidamente la palanca de montaje para protegerla de una apertura accidental durante el funcionamiento (IV).

¡Advertencia! La almohadilla de lijado puede equiparse con una arandela ubicada en el orificio de montaje que debe quitar con un destornillador pequeño antes de montar la almohadilla de lijado.

Conjunto de disco abrasivo (V)

Al seleccionar la almohadilla de lijado como herramienta de trabajo, se debe instalar el disco de lijado antes de comenzar a trabajar.

La almohadilla de respaldo tiene velcro en el que se debe montar el disco abrasivo de modo que los bordes del disco coincidan con los bordes de la almohadilla de respaldo.

#### Montaje del mango adicional (VIII)

La herramienta permite el agarre con ambas manos incluso cuando el mango adicional no está montado, pero si el mango no impide el trabajo, por ejemplo, por falta de espacio. Debe montarlo firmemente en el orificio de la máquina izquierdo o derecho.

#### Uso de la máquina

1. Con la herramienta desenchufada, monte el adiramento en su lugar.
2. Coloque el interruptor de encendido de nuevo en su posición de apagado. A continuación, enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente.
3. Para encender la herramienta, deslice el interruptor de alimentación hacia adelante.
4. No permita el contacto entre el raspador y la pieza de trabajo hasta que la herramienta esté funcionando a toda velocidad.
5. Evite el contacto con objetos extraños tales como tornillos de metal y clavos durante el lijado, raspado o corte.
6. No aplique una presión excesiva sobre la herramienta. Permita que la herramienta haga el trabajo.
7. Cuando termine, apague la herramienta y deje que se detenga por completo antes de apoyarla. A continuación, desenchufe la herramienta del tomacorriente.
8. Antes de guardar la herramienta, retire el aditamento y límpielo. Guarde la herramienta en un lugar limpio, seco y seguro, fuera del alcance de los niños y otras personas no autorizadas.

#### Accesorios

**PRECAUCIÓN:** Utilice sólo los accesorios o aditamentos recomendados para utilizar con su herramienta que se especifican en este manual. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones o un incendio. Utilice únicamente accesorios o aditamentos para el fin indicado.

**¡ADVERTENCIA!** En el caso de accesorios con conexión abierta, utilice la lavadora suministrada para fijarlo al multifunción.



#### Mantenimiento general

1. Mantenga los orificios de ventilación libres de obstrucciones y límpielos con regularidad.
2. Compruebe regularmente si hay partículas de polvo que entran en las rejillas alrededor del motor y el interruptor. Use un cepillo suave para eliminar cualquier partícula de polvo. Use gafas de seguridad para proteger sus ojos mientras limpia.
3. Supervisar la bolsa de polvo (si existe) y vacíela cuando aproximadamente esté a la mitad. Vacíela siempre en un recipiente adecuado. RECUERDE: El polvo puede calentarse y provocar un incendio.
4. Si la herramienta de corte está desgastada, cámbiela. Los cortadores desgastados provocan roturas y bordes irregulares en los cortes.
5. Lubrique todas las piezas móviles a intervalos regulares.

6. Para limpiar el cuerpo de la herramienta eléctrica, use sólo un paño suave y húmedo. No sumerja la herramienta en agua. Se puede usar un detergente suave, no gasolina ni productos a base de alcohol.

7. En caso de que el cable de alimentación esté dañado hágalo sustituir o reparar por un electricista calificado.

## **GARANTÍA**

Este aparato está garantizado durante un periodo de 24 meses contra posibles defectos de fabricación. La garantía cubre el funcionamiento normal del producto y no incluye defectos causados por desgaste, mantenimiento impropio, modificaciones del utensilio por parte de personas no especializadas, uso impropio, uso de accesorios no adecuados, sobrecarga de la máquina, etc. La garantía será efectiva desde la fecha de compra indicada en la factura, albarán de entrega o documento fiscal, que serán entregados como pieza de justificación.

## **Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados.**



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitiran sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.

## 1. TECHNICAL DATA

Parameters	Unit of measure	Value
Code		81330
Mains voltage	[V]	230 - 240
Network frequency	[Hz]	50
Nominal power	[W]	260
Number of oscillations	[min <sup>-1</sup> ]	15 000 – 23 000
Dough	[kg]	1,5
Noise level		
- acoustic pressure L <sub>pA</sub> ± K <sub>pA</sub>	[dB(A)]	98,5 ± 3
- acoustic power L <sub>wA</sub> ± K <sub>wA</sub>	[dB(A)]	109.5 ± 3
Insulation class		II
Vibrations a <sub>h</sub> ± K	[m/s <sup>2</sup> ]	5,39 ± 3
Degree of protection		IPX0

**Read this manual completely before using the product. Failure to do so can lead to serious injury. Keep the manual for future reference.**

### Read and keep this manual

Read carefully all the instructions in this manual. Failure to observe all safety warnings can lead to serious personal injury. The term “electric tool” used in all of the following warnings refers to a tool powered by the mains (with wires).

### Important safety information



This symbol warns of potential risks of injury. Read the notes next to this warning carefully to avoid possible injury or death.

### General safety rules



**WARNING!** Read the instructions in full. Failure to follow the instructions listed below can result in electric shock, fire and / or serious injury. The term “power tool” used in all the warnings listed refers to power tools powered with or without wires

### Work area safety

Keep the work area clean and well lit. Untidy or poorly lit areas are more prone to accidents.

Do not use power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dusts. Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

Keep children and bystanders away when operating a power tool. Any slightest distraction can cause you to lose control

#### Electrical safety

Before using the appliance, check that the power socket used matches the power tool plug and that the voltage of the socket matches that of the power tool itself.



Use only earthed extension cords and power tools with suitable plugs; if the appliance is used outdoors, make sure that the extension is suitable for outdoor use.

Always try to avoid contact with earthed surfaces, such as radiators, cooktops and any other fixed equipment with metal surfaces.

Do not expose the power tool to wet or damp and NEVER use it in the rain.

Regularly check for any damage to the power cord of the appliance and the extension in use. Do not carry or pull the appliance by the power cord. Make sure that the power cable does not have very hot surfaces, traces of oil or pointed parts.

### **Personal safety**

1) Be careful, always pay attention to what you are doing and use the power tool wisely. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. A single moment of distraction when using a power tool can cause serious injury.

2) Wear personal protective equipment and always wear safety glasses. Wearing personal protection (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, depending on the type of power tool and the use you are making of it) reduces the risk of injury.

3) Make sure that the device does not start up accidentally and make sure it is turned off before connecting it to the power outlet and / or inserting the battery or taking or transporting the device. If your finger is on the switch while carrying the power tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, accidents can occur.

4) Remove keys and adjustable keys before turning on the power tool. A tool or key that comes into contact with the rotating parts of the appliance can cause injury.

5) Avoid abnormal work postures. Make sure you stand at a right angle and keep your balance at all times. In this way, it is possible to better control the power tool if unexpected circumstances arise.

6) Wear suitable work clothes. Avoid loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can be trapped in moving parts (the presence of dust is an element of danger).

### **Safety rules**

1. Do not overload the appliance. Use the tool suitable for the work destination. If you stay within the expected performance limits, you will work better and safer.

2. Do not use power tools with a defective switch. The appliance that cannot be turned on or off is dangerous and must be repaired.

3. Remove the plug from the socket and / or remove the battery before making adjustments, changing accessories or storing the device. This safety measure prevents unintentional starting of the power tool.

4. Keep power tools that are not in use out of the reach of children. Do not allow the use of the device to anyone who is not familiar with it or has not read these instructions. Power tools are dangerous when used by inexperienced people.

5. Carefully clean the power tool. Check that the moving parts work correctly and do not jam, and that there are no broken or damaged parts that could compromise the correct functioning of the tool. Have damaged parts repaired before using the appliance. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

6. Keep cutting tools sharp and clean. Carefully kept cutting tools, with sharp and sharp edges, are unlikely to jam and will be easier to control.

7. Be sure to use power tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Always take into account the conditions of the work area and the operation

being carried out. The use of power tools for purposes other than those for which the devices are intended can generate dangers.

**Support**

Have the power tool checked by a qualified repairer and use only original spare parts, thus ensuring the safety of the power tool.

Prepare a periodic maintenance program for the appliance. When cleaning the tool, be careful not to disassemble any part of it to avoid incorrectly positioning or crushing the internal wires or incorrectly mounting the return springs of the safety protection. Some cleaners such as gasoline, carbon tetrachloride, ammonia, etc. can damage plastic parts.

For tool maintenance, use only original parts. Follow the instructions in the Maintenance section of this manual. The use of unauthorized components or failure to follow maintenance instructions can create the risk of electric shock or injury.

**CAUTION:**

For the user's safety, read the instructions before using the power tool.

A) Wear protective goggles.

B) Keep your hands out of the path of the cutting tools.

C) Do not use tools without the guards in place.

D) Do not perform any freehand operation.

E) Never go near cutting tools.

F) Turn off the device and wait for the cutting tools to stop before moving the workpiece and changing the cutting settings.

G) Remove the power supply (or disconnect the appliance) before changing the cutting tools or carrying out maintenance.

The power tool must be checked before each use; this manual must be read carefully and kept in a safe place. While being warned of all possible risks associated with the use of power tools, the operator must have read and understood this manual and use the device with caution and common sense. Following the instructions here will significantly reduce the risk of electric shock or injury.

Use only qualified repairers for maintenance work on the power tool and contact only qualified electricians to repair damaged cables.

DO NOT remove the grounding pole from the power tool or the extension cable.

**Extension cables**

Any appliance marked with the words "Grounding Required" MUST be connected to a three-wire extension cable only. Only appliances with double insulation can be connected to two-wire cables.

If extension cables are used, the device suffers a power reduction due to the voltage drop caused by the length of the cable. This can be partially compensated for by choosing extension cables with a lower gauge wire.

Before use, check that no extension cables are damaged.

Avoid the use of sharp objects.

Do not place the cable where it could be exposed to passages above it.

## Symbols

**IMPORTANT:** Some of the following symbols can be used on the device.

V .....	volts
A .....	amperes
Hz .....	hertz
~ .....	alternating current
... / m .....	revolutions per minute
[Q] .....	double insulation
Kg .....	Kilograms
n0 .....	Idle speed
CE .....	Compliant with European regulations
DC .....	Direct current

### Additional safety rules for oscillating tools

**WARNING! Always wear protective goggles.**

When carrying out operations in which the cutting tools may come into contact with hidden wires, hold the power tool by the insulated surfaces. Contact with a "live" wire can put "live" the exposed metal parts of the tool and cause electric shocks to the operator. Do not drill, screw or break existing walls or other blind areas where electrical wiring may be present. If the situation is unavoidable, disconnect any fuses or circuit breakers that power the job site.

Use a metal detector to check for gas pipes or water pipes that are not visible in the work area or ask for assistance from the local electricity company before starting operations. Hitting or cutting a gas line causes an explosion. Penetrating water into an electrical device can cause electric shock.

Always hold the appliance with both hands for optimal control. Always maintain a safe and well balanced support position to have better control of the tool in unexpected situations. Keep your hands away from the cutting area and do not put them under the material to be cut.

The proximity of the blade to the hands is not visible. Do not use blunt or damaged blades. Bent blades can break easily or cause kickback. Be very careful when handling accessories, which are very sharp. Wear protective gloves when replacing cutting accessories. Accessories heat up after prolonged use.

Use thick padded gloves and limit exposure time, with frequent breaks. The vibrations caused by the tool can be harmful to hands and arms. Before scraping, check the workpiece to make sure there are no nails. If there are nails, remove or drive them well below the intended finished surface. Hitting nails with the edge of the accessory could cause the appliance to jump.

Do not sanding wet with the appliance. Liquids entering the motor body are a risk of electric shock. Never work in areas that are soaked in liquid, such as solvent or water, or that are damp, such as freshly applied wallpaper. There is a danger of electric shock when working in these conditions with a power tool and the heating of the liquid caused by the scraping action can generate the emission of harmful vapors from the workpiece. Always wear safety glasses and a dust mask for dusty applications and when sanding overhead. The sanding particles can be absorbed by the eyes and inhaled easily, resulting in health complications.

Take special precautions when sanding chemically pressure treated wood, paint that may contain lead or other materials that may contain carcinogens. Anyone entering the work area must wear suitable respirator and protective clothing. The work area must be sealed with plastic sheets and unprotected people must be kept at a distance until the work area has been thoroughly cleaned.

Do not use sanding paper intended for larger sanding pads. The larger sanding paper will extend beyond the sanding pad, causing smudging, paper tearing, or kickback. Extra paper that extends beyond the sanding pad can also cause severe tears.

**WARNING!** Dust generated by electrically powered sanding, cutting, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals that cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead, from lead-based plants;
- thin slices of crystalline material, from brick and concrete and other masonry products e
- arsenic and chromium, from chemically treated wood.

The risk from these exposures varies according to the frequency with which this type of work is performed. To reduce exposure to these chemicals, it is recommended to work in a well-ventilated area, wearing approved safety equipment, such as dust masks specially designed to filter out microscopic particles.

### **Use of the appliance**

Warning! Disconnect the plug from the socket before carrying out any assembly, adjustment or replacement of accessories. These preventive safety measures reduce the risk of accidental starting of the appliance.

Be very careful and use personal protective equipment, especially protective gloves, when mounting sharp tools.

### **Functional description**

#### **Assembly**

Turn off the power switch and unplug the appliance.

Lift and then rotate the quick release lever 180 degrees (II).

Install the work tool intended for the appropriate type of work. Install the work tool in the shaft bracket so that you can work as easily as possible, but safely.

Warning! It is forbidden to mount the blade with the (cutting edge) in the direction of the operator

Make sure that the holes in the blade match the pins in the shaft holder (III).

Warning! Mounting the blade with less than two pins is prohibited.

Warning! Work tools can be mounted with both open and closed clamps.

The lever of the quick assembly mechanism has a guard that does not allow the operator's fingers to be pinched when the lever is closing.

Before fully lowering the lever, the pin must be moved to a position that allows the lever to close (IV).

Rotate the quick-mount lever 180 degrees to allow the working tool to be mounted in the shaft bracket.

Quickly tighten the mounting lever to protect it from accidental opening during operation (IV).

Warning! The sanding pad can be equipped with a washer located in the mounting hole that you must remove with a small screwdriver before mounting the sanding pad.

#### **Abrasive disc assembly (V)**

When selecting the sanding pad as a work tool, the sanding disc must be installed before starting work.

The backing pad has Velcro on which the abrasive disc must be mounted so that the edges of the disc match the edges of the backing pad.

#### **Assembly of the additional handle (VIII)**

The tool allows grip with both hands even when the additional handle is not mounted, but if the handle will not prevent the work, eg. for lack of space. You need to mount it firmly on the left or right machine hole.

#### Use of the appliance

1. With the appliance disconnected, mount the connection in place.
2. Turn the power switch to the OFF position, then connect the power cord to the electrical outlet.
3. To activate the appliance, slide the ignition switch forward.
4. Avoid contact between the scraper and the workpiece until the appliance is working at full capacity.
5. Avoid contact with foreign objects, such as metal screws and nails, when sanding, scraping or cutting.
6. Do not apply excessive pressure to the appliance. Let him do his job normally.
7. When finished, turn off the appliance and let it stop completely before putting it down. Then unplug it from the electrical outlet.
8. Before putting the instrument away, remove the attachment and clean it. Store the device in a dry, clean, safe place and out of the reach of children and other unauthorized persons.

#### Accessories

**WARNING! Use only accessories or attachments recommended for use with the appliance specified in this manual. The use of other accessories or attachments may pose a risk of injury to people. Use accessories and attachments only and exclusively for the intended purpose**

**WARNING! For accessories with open connection, use the washer supplied to fix it to the multifunction.**



#### General maintenance

1. Keep the ventilation openings clear of obstructions and clean them regularly.
2. Check regularly that any dust particles do not penetrate the grids around the motor and switch. Use a soft brush to remove any dust particles. Wear safety glasses to protect your eyes while cleaning.
3. Check the bag (if present) and empty it when it is about half full. Always empty it into a suitable container. REMEMBER that dust can be very hot and cause fires.
4. If the cutting tool has become dull, replace it. A dull cutter causes increased tearing and generates jagged edges on the cuts.
5. Lubricate all moving parts at regular intervals.
6. To clean the body of the power tool, use only a soft damp cloth. DO NOT immerse in water. A mild detergent can be used, but NEVER use gasoline or alcohol-based products.
7. If the power cord becomes damaged, have it replaced or repaired only by a qualified electrician

#### WARRANTY

This appliance is guaranteed for a period of 24 months against any manufacturing defects.



The warranty covers the normal operation of the product and does not include defects caused by wear, improper maintenance, tampering with the tool by non-specialized people, improper use of the tool, use of unsuitable accessories, overloading of the machine, etc.

The guarantee will be effective if the purchase date is proven by an invoice, delivery note or receipt as a supporting document.

**Information on the disposal of obsolete electrical and electronic equipment.**



This symbol on the products and / or accompanying documentation means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted free of charge. Proper disposal of this product will help save precious resources and avoid potential negative effects on human health and the environment, which could otherwise result from incorrect disposal. For more details contact your local authority or the nearest collection point. .

## **CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che l'elettrotensile multifunzione descritta in questo manuale cod. 81330 è conforme alle direttive europee 2006/42/EEC, 2014/35/EU, 2014/30/EU

---

## **CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que la herramienta eléctrica cod. 81330 conforme indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EEC, 2014/35/EU, 2014/30/EU

DISTRIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

---

## **CONTENT OF DECLARATION OF CONFORMITY CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of YAMATO products, declares that multifunction tool as detailed in this manual cod. 81330 is in accordance with European Directives 2006/42/EEC, 2014/35/EU, 2014/30/EU

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Società Cooperativa. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY



[www.ferritalia.it](http://www.ferritalia.it)